

## ⑦ St Martin, des Châteaux de l'époque Médiévale et des Tombes Néolithiques.

La paroisse de St Martin a l'étrange privilège d'avoir, non seulement une Salle Publique, mais aussi un 'Public Hall', plutôt qu'une Salle Paroissiale comme les autres paroisses. En 1877, les États donnèrent aux paroisses des fonds financiers pour construire Une Salle Paroissiale, mais à St Martin ces dons furent insuffisants. Ce fut seulement dix ans plus tard, quand on rajouta de l'argent, que cette Salle Paroissiale fut construite. Elle est alors devenue une salle publique où avait lieu l'École du Dimanche. St Martin est une paroisse avec un centre très typique d'une paroisse de Jersey à la campagne, avec une église, un cimetière, un pub, un magasin, une salle paroissiale, et une école qui sont tous assemblés au carrefour des routes principales.

Autrefois, les habitations construites à la campagne étaient de petites fermes de moins de 2 hectares avec suffisamment de terrain pour que les habitants puissent être généralement autarciques en plantant des pommiers, en gardant une vache ou deux, et en faisant pousser des légumes. De ce fait, le 'village' n'avait pas sa raison d'être.

Même de nos jours, St Martin est une paroisse très rurale, sans grands lotissements mais seulement quelques-uns plus petits qui s'étendent tout autour de St Martin. La paroisse retient encore son ambiance d'être toujours à la campagne. Sa caractéristique rurale cache son histoire mouvementée et fascinante avec deux sites où se trouvent des **vestiges importants Néolithiques**, un

**port probablement datant de l'époque romaine**, un autre **port probablement datant aussi de l'époque Viking**, des tours du dix-huitième siècle ainsi que des constructions de défense datant de l'époque Napoléonienne et Victorienne, telles que celle de l'énorme **digue/brise-lames de St Catherine**. L'église de St Martin le Vieux, à ne pas confondre avec celle de St Martin de Grouville, remonte aux premières arrivées Normandes. Le manoir remonte au douzième siècle et les Seigneurs et les Dames peuvent tracer leurs arbres généalogiques presque jusqu'à cette période.

La plus importante caractéristique de St Martin est son **magnifique château**, qui s'appelle Mont Orgueil et où en 2004, on a célébré 800 années d'allégeance à la Couronne. La paroisse se vante d'avoir des champs onduleux où paissent des vaches et quelques troupeaux de moutons et où se trouvent quelques-uns des bois les plus beaux de Jersey. Ses falaises abruptes offrent au marcheur des vues



### PROMENADES DANS LES PAROISSES DE JERSEY St Lawrence : résumé



**Distance :**  
Totale 10,5 milles en deux tours de 6 et 4,5 milles



**Superficie :** 5524 vergées, 1127 hectares, 9.9 km<sup>2</sup>



**Population :** environ 3600 (4,2% de la population de l'île)



**Maisons habitées :** environ 1400 dans 5 vingtaines



**Numéro de bus :** 3, 3A et 23



**Parking :** dans le parking du Royal Hotel Pub



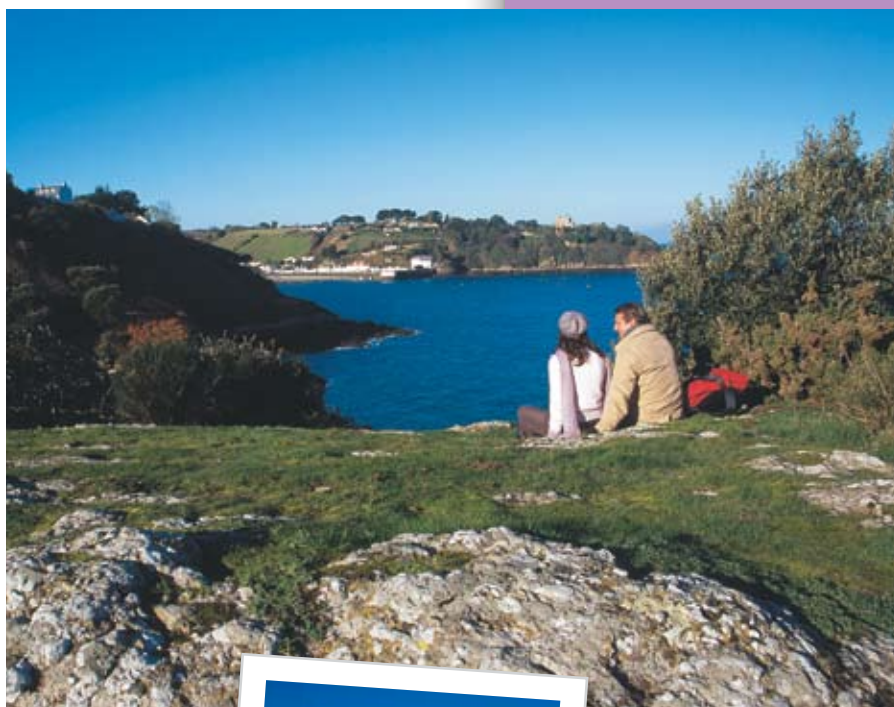
**Jumelée avec :** Montmartin-sur-Mer, Normandie.

panoramiques, mais sa position protégée des vents forts de l'ouest a fait que les arbres ont pu pousser droit. St Martin offre de petites baies rocailleuses qui créent des endroits idéaux pour **se baigner en été** ainsi que des brises tournoyantes dans la baie de St Catherine, offrant l'occasion aux marins d'utiliser leurs habiletés. En plus, la paroisse possède les **Ecréhous** et des écueils qui s'appellent les **Dirouilles** situés près du littoral.

Les Ecréhous ont été utilisés principalement pour la pêche, la récolte des algues et même pour la contrebande ! De nos jours, les cabanes des pêcheurs sont utilisées principalement pendant les weekends d'été. Il y a aussi les vestiges d'un petit prieuré, d'où les moines se servaient d'une lumière pour avertir les marins des dangers éventuels. On peut aussi voir les ruines d'une maison appartenant à Lord Trent, dont le nom tout d'abord était Jessie Boot, fondateur de la fameuse pharmacie Boots. Cette maison fut mise à feu mystérieusement.

Les Ecréhous, comme les Ecueils des Minquiers dans la paroisse de Grouville, ont été depuis des années le sujet de plusieurs disputes concernant leur titre de propriété, mais cette dispute a été réglée en 1953 à la Cour de Justice Internationale en faveur de la Grande Bretagne. Dans les années récentes, il y a eu plusieurs tentatives d'y planter les drapeaux français et normands mais normalement, les visiteurs français et ceux de Jersey s'entendent bien !

La promenade dans la paroisse de St Martin est en fait deux promenades dans une, chacune commençant et finissant au Royal Hotel. Le premier tronçon, à peu près 6 milles de long, commence à l'église Paroissiale, serpentant à travers les chemins du nord et descendant abruptement dans **la Baie de Rozel**. Puis il conduit au dolmen du Couperon et du port Le Scez, montant une fois de plus jusqu'à La Haie Fleurie et finalement descendant dans la Baie de Flicquet et aboutissant à



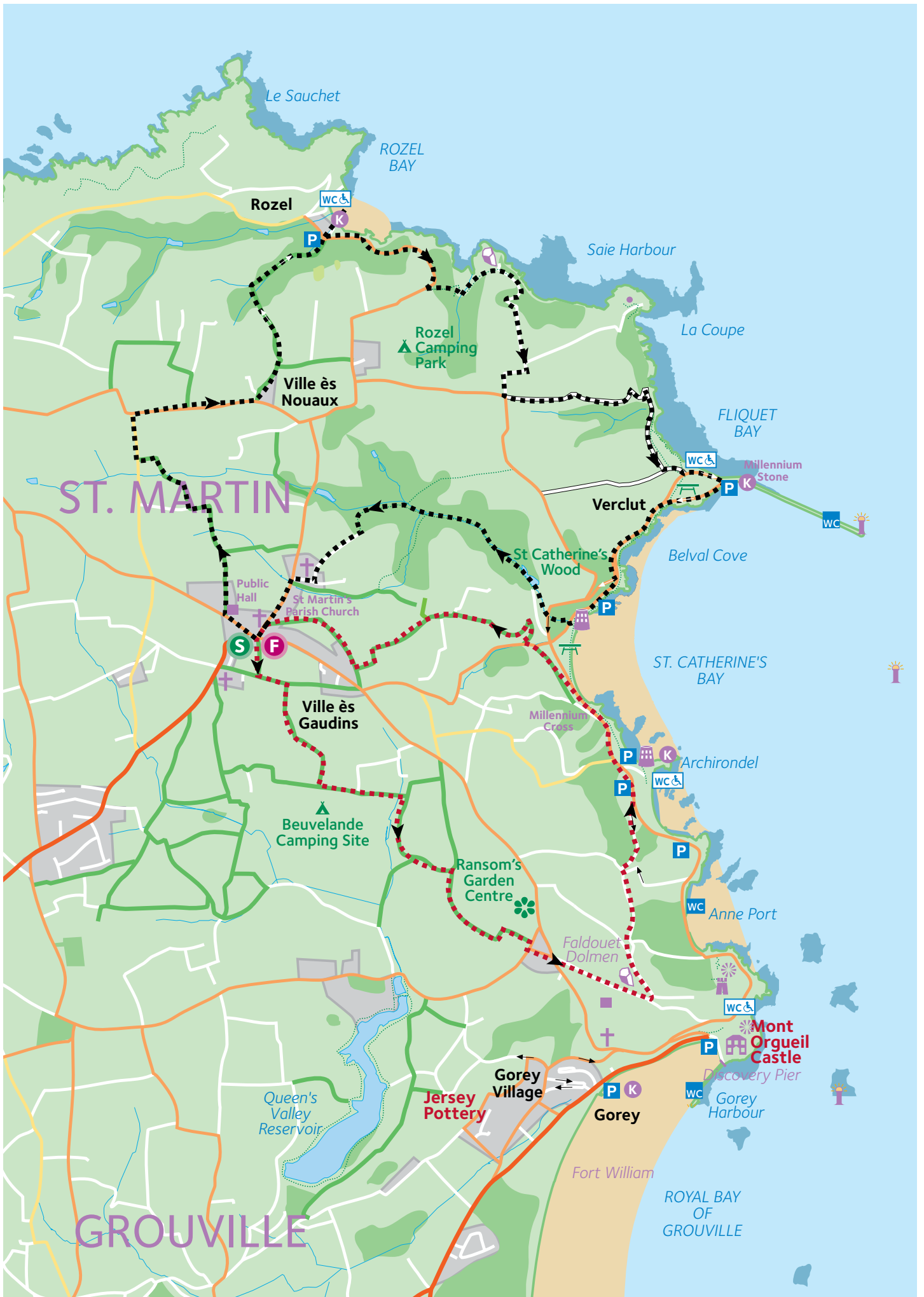
St Catherine et à la Pierre du Millénium. Ensuite la route continue le long du chemin côtier, à travers **le Bois de St Catherine** et finit au Royal Hotel (pour une pause-déjeuner peut-être ?)



*Mont Orqueil Castle*

La seconde promenade plus courte est d'environ 4,5 milles de long et offre également un paysage varié et intéressant. Pendant cette promenade, vous pourrez suivre les chemins vers le sud à partir de l'église, visitant le dolmen de La Pouquelaye de Faldouet, vous arrêtant pour profiter des vues magnifiques du **Château de Mont Orqueil**, du **Port de Gorey** ainsi que de celle de la **Royal Bay de Grouville**. Puis la route tourne au nord de nouveau, descendant et passant devant la baie de Anne Port et La Croix du Millénium avant de revenir par l'intérieur au Royal Hotel.

Le terrain est varié, principalement sur la route mais le chemin côtier et la piste dans les bois peuvent être boueux, donc nous vous conseillons de porter des chaussures adéquates.



## Route numéro 1

Commencez à l'Église Paroissiale.

La paroisse de St Martin avait autrefois treize chapelles toutes contribuant aux monastères et aux abbayes de la Normandie à proximité. De nos jours, il existe deux églises appartenant au Church of England, une Catholique et une Chapelle Méthodiste.

L'Église Paroissiale est dédiée à St Martin de Tours, un soldat romain du quatrième siècle, qui est devenu missionnaire après avoir eu un rêve, dans lequel il vit le Christ portant la cape qu'il avait donnée à un mendiant. Cette église a été probablement construite sur le lieu d'une **chapelle du dixième siècle**. Cette église fut mentionnée pour la première fois dans sa charte de 1042, qui octroyait des dîmes à l'Abbaye Cérisy en Normandie.

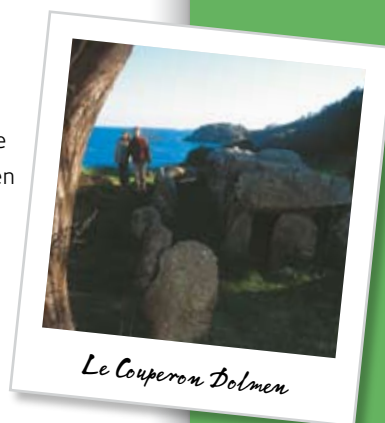
Autrefois, c'était l'une des églises les plus importantes de Jersey, grâce peut-être à sa proximité avec la côte française. L'église de St Martin a de nombreuses caractéristiques intéressantes, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. On peut remarquer particulièrement les nombreux contreforts, l'aiguille qui a été frappée par la foudre deux fois, et son cadran solaire datant du dix-huitième siècle. Prévoyez du temps pour ces visites – il y a des prospectus intéressants disponibles à l'intérieur de l'église. Admirez spécialement la statue de St Martin, donnée par Lady Trent (formellement Madame Boot de la Pharmacie) après l'avoir ramené du sud de la France.

Sortez du cimetière et passez devant le magasin sur votre droite et puis continuez vers La Salle Publique et l'École Paroissiale (1899). Tournez à droite juste avant La Salle Publique le long de La Rue des Raisies (qui devient La Rue du Pichot). Le chemin offre des vues à travers les pâtures ondulées de cet endroit de la paroisse. Tournez à droite en arrivant à l'intersection en T avec la route principale (La Rue de Hucquet) et ensuite tournez de nouveau à la prochaine intersection en T et continuez le long de La Rue des Alleurs. Prenez le

second tournant à gauche, juste avant la boîte aux lettres dans le mur (La Rue au Moulin) et passez devant Rozel Mill qui se trouve dans le jardin de la maison sur la gauche. Le moulin à vent remplaça un moulin à eau du quatorzième siècle qui se trouvait dans le domaine du Manoir de Rozel et qui fut mentionné pour la première fois en 1618. Non seulement le Seigneur était le propriétaire du moulin mais ses tenanciers devaient aussi y moudre leur propre blé. Ils devaient lui payer des dîmes pour ce privilège et en plus, ils devaient entretenir le moulin à leurs propres frais !

Maintenant descendez la colline abrupte (La Vallée de Rozel), et passez devant le superbe magnolia dans le jardin de Magnolia Cottage avant d'arriver à l'Hôtel Château la Chaire. Il se peut que vous soyez tentés de visiter le Rozel Bay Pub, où en hiver on y brûle une belle flambée de bois, et on vous recommande de faire un court détour pour voir le Port de Rozel, qui se trouve au bout du Brecque du Sud.

Le ruisseau au centre de la plage forme la démarcation entre les paroisses de St Martin et de Trinity. Remarquez aussi le type de pierre qui se trouve ici, formée par la décomposition de la roche du coin et qui s'appelle 'Conglomérat de Rozel' ou '**Poudingue**' et qui se trouve seulement dans cet endroit de Jersey. Là, il existe aussi du silex, qui n'était pas une pierre du coin mais qui était utilisé par des **tribus Bretonnes** qui campaient sur la colline de l'autre côté du port pour fabriquer des outils et des armes. Vers la fin du dernier siècle av. J-C, il y eut une grande communauté de Bretons qui avaient échappé à l'occupation romaine de la Bretagne. Retournez sur la route principale et tournez à gauche en montant la colline (Le Mont de Rozel). On peut voir clairement des exemples de pierres de 'Poudingue' sur les deux côtés, où on a construit la route en taillant à travers la roche.



*Le Couperon Dolmen*

Prenez la première route à gauche au sommet de la colline, descendez La Rue des Fontenelles, un chemin qui descend au Douet de La Mer et au port du Scez. Juste avant de rejoindre la route, il y a un chemin qui bifurque à gauche vers le dolmen du Couperon, **un tombeau de sépultures Néolithiques datant d'il y a plus de 6000 ans**. Au-delà, sur le sommet de la falaise, vous pouvez regarder en arrière pour voir le port de Rozel et si vous regardez dans l'autre direction, vous pouvez voir La Coupe, avec son signe de navigation circulaire en évidence au sommet.

Rejoignez la route et montez la colline en passant devant le port du Scez, qu'on dit avoir été fréquenté par **des visiteurs Viking** au neuvième siècle. Le Nom 'Jersey' probablement vient du mot norrois, 'ey' qui veut dire 'île' et le nom du premier chef qui la revendiqua et qui s'appelait 'Jer' ou 'Gar' (il y a un endroit à St Peter qui s'appelle 'Gargate'). La terminaison 'où', comme dans le nom des Écréhous, veut dire aussi 'île' mais dans ce cas, c'est une île sans source d'eau naturelle.

Continuez la route en montant la colline abrupte et en passant devant Le Côtill Pallot, un terrain du National Trust qui se trouve à gauche. Continuez le long de ce chemin jusqu'au carrefour et tournez à gauche en descendant La Rue de la Perruque (ce mot veut dire une ligne de pêche enchevêtrée !) En descendant jusqu'à la Baie de Flicquet, vous aurez des vues des écueils des Écréhous ainsi que de la côte française. Cet endroit est celui qui est le point le plus près de la **Côte Française** qui se trouve à environ 15 milles. Par temps vraiment clair, on peut voir les ports de pêche de Carteret et de Portbail.

En bas de la colline, juste après La Tour Ronde du dix-huitième siècle, il y a une entrée sur la plage. On peut marcher jusqu'au brise-lames quand la marée est basse mais faites attention. Comme alternative, vous pouvez continuer à monter La Rue de Flicquet pour environ 200 mètres



et puis bifurquez à droite le long d'une piste qui traverse les bois. Tournez à gauche au bout de la piste et faites attention en descendant le chemin abrupte, où des tronçons d'un vieux chemin de fer construit pendant l'Occupation existent toujours.

**Le brise-lames de St Catherine** fut construit pendant une période de 5 ans entre 1847 et 1852. Le ministère de la Marine à Londres décida judicieusement de construire des ports pour la flotte, non seulement à Jersey mais aussi à Alderney car ils étaient soucieux des développements en France où les Français renforçaient leurs propres défenses. On n'a jamais fini la construction du port donc il n'existe que le brise-lames et les digues ainsi que le bout du bras de mer. Le brise-lames n'a jamais été utilisé, si ce n'est, pour des promenades et la pêche. Cependant, le café offre une raison excellente pour prendre des rafraîchissements !

Avant de quitter le brise-lames, remarquez La Pierre du Millénium, érigée là par le Jersey Field Squadron en 2000 et regardez aussi 'Le Galet', la grande pierre ronde découverte pendant qu'ils exploitaient une carrière en pierre de poudingue pour construire le brise-lames et qui est probablement les vestiges d'un lit de rivière datant d'il y a plusieurs millions d'années. La rigole qui coule d'ici vers le nord est connue comme Le Ruau, une faille profonde, où il y avait une chaîne de montagnes qui reste de l'époque pendant laquelle, des rivières en crue emportaient des roches détritiques dans les vallées.

Marchez maintenant le long du bord de la mer, avec la mer sur votre gauche et passez devant l'entrée de l'ancien tunnel allemand qui fut creusé au-dessous de Verclut Point. Celui-ci est connu comme 'Petit Gibraltar' à cause de l'excavation qui eut lieu derrière l'endroit où se trouve la route actuelle. Le Club de Voile de Jersey utilise fréquemment la cale en profitant de l'eau relativement calme au dessous du brise-lames, bien que les brises peuvent être quelquefois un peu capricieuses !

Cherchez une piste qui descend de la gauche du chemin, juste après le bout de la section à sens unique. Le chemin mène tout près de la mer et le long du mur, dans quelques endroits, où il faut faire attention. La piste s'achève au bout de la cale adjacente à une Tour Ronde typique de Jersey, qui est un des trente forts de défense construits dans les années 1780 et 1790. Remarquez la construction avec ses créneaux et ses saillies retombantes, qui sont peintes en blanc comme marque de navigation.

Le canot de sauvetage en attente dans un endroit à côté, est utilisé fréquemment dans la région côtière, étant le complément du plus grand bateau de sauvetage qui est situé à St Helier, ainsi qu'un canot de sauvetage basé sur un terrain aux alentours et que l'on doit remorquer en cas d'urgence. A cet endroit prenez la route de nouveau, tournant à gauche jusqu'au carrefour.

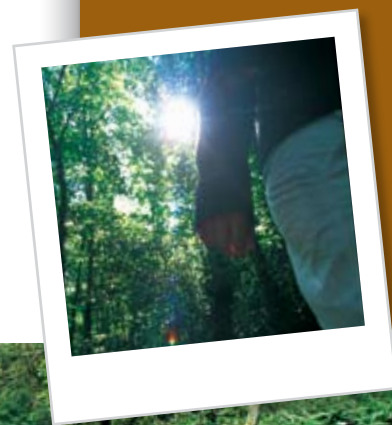
Tournez à droite au carrefour et puis prenez la première route à gauche pour entrer dans les bois. Une de deux régions boisées importantes à St Martin, **Le Bois de St Catherine** fournit une habitation non seulement pour plusieurs de nos oiseaux résidants mais aussi pour les écureuils rouges dont l'habitat a été gravement endommagé pendant les tempêtes de 1987. En fait, '**La Grande Tempête**' est venue de l'Atlantique et des milliers d'arbres ont été détruits surtout dans les endroits de l'île exposées à l'ouest.

Il est probable que le chemin qui passe à travers la région boisée soit utilisé comme perquage. A l'époque Médiévale, les malfaiteurs pouvaient chercher asile dans L'Église Paroissiale pendant quelques jours et après ils pouvaient s'enfuir sur la plage le long d'un chemin qui y menait. Ces chemins souvent suivaient le cours des ruisseaux qui alimentent un moulin et le perquage était la piste qui longeait le ruisseau.

Continuez le long du chemin qui longe le ruisseau jusqu'à l'intersection en Y et tournez à gauche en montant la colline et en passant devant la balise de navigation aérienne sur votre gauche. L'Union Européenne reçoit des honoraires de tous les avions qui survolent cette balise et ces honoraires sont partagés entre La France et Jersey et varient selon l'altitude de l'avion.

**La Chapelle Méthodiste** qui se trouve un peu plus loin à gauche, fut construite en 1850 pour la somme exorbitante de £770 ! Le nom français 'Chapelle Wesleyenne' fait référence à la division française du mouvement Méthodiste Wesleyenne et on y faisait des cultes en langue française.

Tournez à gauche en arrivant à la route principale, La Grande Route de Rozel, et marchez vers l'église et le Royal Hôtel pour prendre des rafraîchissements bien mérités. Vous êtes arrivés maintenant à la fin de la première partie de la promenade dans la paroisse de St Martin.



## Route numéro 2

Commencez au Royal Hôtel. Traversez la route principale (La Grande Route de Faldouet) pour entrer dans le chemin en face (La Rue de Payn). Marchez jusqu'à l'intersection en T, tournez à gauche le long de La Longue Rue et puis tournez à droite après 150 mètres pour entrer dans La Rue de L'Orme, en passant devant la ferme de Surville qui se trouve à mi-chemin sur la gauche. Tournez à gauche à la prochaine intersection à gauche, en passant devant **le camping de Beuvelande** sur votre droite et puis tournez à droite le long de La Rue du Bouillon, qui devient La Rue du Ministre à la bifurcation avec La Rue de la Chouquetterie.

Tournez à droite à l'intersection en T au bout de la Rue du Ministre en entrant dans La Cache Mallet. A quelque distance, tournez à droite de nouveau au bout de La Cache Mallet et puis presque immédiatement à gauche pour entrer dans La Ruelle de Faldouet. Faites attention en traversant la route principale pour entrer dans **un chemin qui a un des noms les plus longs de Jersey** – La Rue de la Pouclée et des Quatre Chemins. La route principale, de L'Église de St Martin à gauche jusqu'au port de Gorey et le Château de Mont Orgueil à droite, faisait partie des routes militaires construites dans la première décennie du dix-neuvième siècle, quand Le Général Don était Gouverneur. Ces routes furent construites afin de renforcer les défenses contre des attaques éventuelles Napoléoniennes. Le grand bâtiment à droite, qui se trouve vers le bout de ce chemin s'appelle Haut de la Garenne, une caserne Victorienne qui sert actuellement comme auberge de jeunesse. Auparavant on l'a utilisée comme studio pour la série de **films télévisés 'Bergerac'** et qui avait comme vedette l'acteur connu John Nettles.

Continuez tout droit après Haut de la Garenne pour admirer la vue magnifique du **Château de Mont Orgueil**. Construit pour protéger l'île des attaques françaises éventuelles après que le Roi John 'Lackland'

ait perdu la Normandie en 1204, on l'a restauré récemment et il vaut la peine d'y faire une visite à part. Le Mont Orgueil est peut-être une des plus belles fortifications de son genre du Royaume Uni, ayant survécu pendant 800 ans sans aucun dommage grave (bien que les murs se soient effondrés et ont été reconstruits de temps en temps). Occupé seulement une fois par les Normands (1461 à 1468) pendant la Guerre des Deux Roses, le château a résisté à plusieurs sièges.

L'utilité du château fut réduite au fur et à mesure que la précision et la puissance des canons s'amélioraient, et qu'on utilisait spécialement de l'endroit de Mont Nicholas sur la gauche. Malgré plusieurs tentatives pour renforcer les défenses en construisant de nouveaux murs épais du côté de la terre ainsi qu'un nouveau donjon, la décision fut prise en 1597 de construire un nouveau château en face de St. Hélier, qui s'appelle Elizabeth Castle.

Depuis cette époque, on a utilisé le château comme siège du Gouverneur, comme prison (jusqu'au milieu des années 1600 quand on a construit une prison à St Hélier) et aussi comme centre d'opérations pour La Correspondance. Ce centre était dirigé par des gens qui aidaient certains membres de l'aristocratie française à échapper à la Guillotine, et dont l'opération fut organisée à Jersey par Philippe D'Auvergne, Duc de Bouillon.

Au dessous du sommet panoramique, se trouvent des champs abruptes, où sont cultivées les meilleures et les premières pommes de terre sur les coteaux de Jersey. Normalement, ces 'coteaux' sont utilisés seulement une fois par an parce que les **Jersey Royals** sont plantées en janvier et arrachées en avril. Retournez maintenant sur



*A Jersey Cow*

la route, tournant à droite pour laisser derrière vous le terrain en terrasses (une ancienne École Navale pour la préparation militaire) sur votre droite. Remarquez **le canon** sur le portail. Il y avait même un gréement complet à trois mâts sur lesquels les élèves pouvaient s'entraîner en montant dans la mâture !

Un peu plus loin (tout en admirant la vue sur la côte française à votre droite), cherchez l'entrée du dolmen de la Pouquelaye de Faldouet. Un des endroits les plus mystiques de l'île, les ruines de cette tombe en forme de couloir qui date d'il y a 6000 ans, vous laissent une profonde impression sur la force et sur l'imagination des gens Néolithiques. Comment ont-ils pu transporter des pierres qui pesaient 25 tonnes ou plus, sur un mille, de la plage jusqu'au sommet et comment ont-ils su exactement aligner l'entrée à l'est ? C'est un mystère !

Rejoignez la route, tournez à droite et puis immédiatement à gauche et continuez tout droit le long de la Rue de la Guillaume et D'Annville, ne prêtant pas attention aux Charrières d'Anne Port sur la droite. A mi-chemin, regardez en arrière pour voir **La Tour de Nicolle** construite en 1837 pour surveiller la baie en bas. Celle-ci est une Tour Martello avec des douves et qui est assez différente des Tours Rondes de Jersey d'une époque précédente et sur laquelle on pouvait ériger un canon. Puis, tournez à droite et descendez Le Mont de la Crête. La baie en bas s'appelle Anne Port et on pense qu'auparavant c'était un port romain. Le nom fait référence au nom 'Antium', un des noms utilisés par les romains pour l'île de Jersey

De l'autre côté de la baie, le grand rocher dénudé qui surplombe la mer s'appelle **Geoffrey's Leap** (Le Saut Geoffroi). Celui-ci était un rocher utilisé pour punir les malfaiteurs, que les bourreaux poussaient dans la mer. Jeffrey survécut à cette rude épreuve la première fois et d'après ce que l'on raconte il se proposa pour faire une

seconde tentative mais, malheureusement cette fois-là, il périt. Tournez à gauche le long de la route principale côtière, La Route de la Côte, et traversez la route principale vers la piste. Là il y a une aire de pique-nique à La Crête Point d'où on peut jouir d'une vue de la baie et des rochers en bas. Remarquez la **formation de roche rhyolite**, pareille à celle de La Chaussée des Géants en Irlande. Continuez le long de la route principale et faites attention surtout où il n'existe pas de sentier pour passer devant la Croix du Millénium sur votre droite. Remarquez aussi la vue sur la Tour Ronde rouge et blanche d'Archirondel.

Traversez la route encore une fois et bifurquez à gauche pour monter La Rue des Viviers. Puis tournez à droite pour entrer dans La Rue du Champs du Rey où la pierre datée montre les inscriptions AN 8654 et AD 1891. Il y a encore un beau panorama sur La Baie de St Catherine sur votre droite. Tournez à gauche en arrivant à la route principale et puis immédiatement à droite pour monter Les Charrières, qui devient La Rue de la Forge après le tournant sur la droite. On peut souvent voir un troupeau de moutons dans les champs adjacents, chose rare de nos jours, mais auparavant c'était un spectacle très commun avec des moutons à quatre et même de six cornes. Introduit par les Huguenots, **le tricotage** était une industrie importante aux seizième et dix-septième siècles, quand les bas et les gants de Jersey étaient très demandés sur le Continent.

Tournez à droite au bout de La Rue de la Forge et continuez le long de la rue au joli nom de La Chasse des Demoiselles Bandinel jusqu'à la route principale en face de l'entrée du cimetière. Tournez à gauche et le **Royal Hôtel** se trouve au sommet de la route sur votre gauche. Et maintenant c'est l'heure de prendre des rafraîchissements bien mérités !

